

**Zeitschrift:** Wasser Energie Luft = Eau énergie air = Acqua energia aria  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 105 (2013)  
**Heft:** 1

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Abdichtungen



SEAL SERVICES  
FOR SPECIAL  
IDEAS

IDG-Dichtungstechnik GmbH

Heinkelstrasse 1, D-73230 Kirchheim unter Teck  
Tel. +49 7021 9833-0, Fax +49 7021 9833-33  
f.knoefel@idg-gmbh.com, www.idg-gmbh.com  
Dichtungssysteme für Drehzapfen, Expansion,  
Kaplanschaufel, Leitschaufellager, Peltondüse,  
Schiebering, Servomotor.

## Armaturen



Die Adams Schweiz AG ist Ihr starker Partner für Armaturen in Wasserkraftkraftwerken.

Power aus den Bündner Bergen für die Energie der Zukunft.

graubünden



**Wir bewegen Wasser**

**indufer**  
Rohrsysteme  
Armaturen  
Zulieferer / Service

SALZGITTER  
MANNESMANN  
LINEPIPE

Stahlleitungsrohre

**VAG**

Armaturen

INDUFER AG  
RÜTISTRASSE 18  
CH-8952 SCHLIEREN

TELEFON 043 433 61 61  
WWW.INDUFER.CH  
INFO@INDUFER.CH

## Generatoren

**C+H**

COLD+HOT engineering AG

Industrie Neuhaus

Tunnelstrasse 8, CH-8732 Neuhaus SG

Tel. +41 (0)55 251 41 31

Fax +41 (0)55 251 41 35

info@cold-hot-engineering.ch

www.cold-hot-engineering.ch

Generator-, Lageröl-, Transformatoröl- und  
Luftkühler jeglicher Art. Revision und Mass-  
anfertigung nach Zeichnungen oder Muster.

## Gewässervermessung

**i**

**SK&**

**Staubli, Kurath & Partner AG**  
**Ingenieurbüro SIA USIC**  
Zürich Tel. +41 (0)43 336 40 50  
Zug Tel. +41 (0)41 710 41 81  
sk@wasserbau.ch

**Die Ingenieure im Wasser**  
[www.wasserbau.ch](http://www.wasserbau.ch)

Gewässervermessungen mit Präzisions-  
echolot, wasserbauliche Beurteilung  
bezüglich Kolk, Ablagerung, Sediment-  
transport, Aufarbeitung Aufnahmen für  
hydraulische Berechnungen, Entnahme  
und Analyse von Wasserproben, Aus-  
arbeitung und Durchführung von  
Monitoring-Konzepten

## Hydrografie

**terra**  
vermessungen



**HYDROGRAPHIE**  
**STRÖMUNGSMESSUNG**  
**SEEGRUNDKARTIERUNG**  
**WRACKSUCHE**  
**3D MODELLIERUNG**  
**PROFILE**  
**VOLUMEN**

terra vermessungen ag  
Tel.: 043 500 10 77  
terra@terra.ch | [www.terra.ch](http://www.terra.ch)

## Ingenieurdienstleistungen

**WIR BAUEN**  
Planung und Realisierung von Wasserkraftwerken  
**KRAFTWERKE.**  
Betriebs- und Geschäftsführung von Wasserkraftwerken  
**MIT ERFOLG.**  
Energie- und Zertifikatehandel

Elektrizitätswerk Altdorf AG,  
Herengasse 1, 6460 Altdorf,  
mail@ewa.ch, Tel. 041 875 08 75

**EWA**

Elektrizitätswerk Altdorf AG

## Branchen-Adressen

**K.FUHRER**  
engineering

K. FUHRER Engineering, CH-4900 Langenthal  
Gaswerkstr. 66C, Tel. +41 (0)62 923 14 84  
info@k-fuhrer.ch, [www.k-fuhrer.ch](http://www.k-fuhrer.ch)

Automatisieren und Modernisierung von Kraft-  
werk- und Energieinfrastrukturen. Beratung,  
Planung, Realisierung, Steuerungsbau  
und Inbetriebnahmen

**HYDRO care**  
AG

Beratungs- und Ingenieurbüro für Wasserkraftwerke  
Beratung, Planung, Lieferung, Montage und Inbetriebnahmeüber-  
wachung von schlüsselfertigen Kleinwasserkraftwerken (Pelton,  
Kaplan und Francis) für den gesamten elektromechanischen  
Bereich, inkl. Leitechnik und Fernwirkssysteme.  
Revitalisierungen, Modernisierungen und Neubau von Trink-, Ober-  
flächen- und Abwasserkraftwerken.

T 071 923 21 30  
F 071 923 21 31  
W [www.hydro-care.ch](http://www.hydro-care.ch)

## Instrumentierung

**stump**<sup>®</sup>

Stump FORATEC AG

Madetswilerstrasse 33, CH-8332 Russikon  
Tel. +41 (0)43 355 62 62  
Fax +41 (0)43 355 62 60

info@stump.ch, [www.stump.ch](http://www.stump.ch)

Drainagesysteme, Wasserfassungen, Pendel-,  
Brunnen-, Sondier- und Tiefbohrungen, Geo-  
thermie, Geophysik und Messtechnik.

**Ihr Unternehmen fehlt in  
diesem Verzeichnis?**

Infos unter: SWV

Schweizerischer Wasser-

wirtschaftsverband

Rütistr. 3a · CH-5401 Baden

Tel. 056 222 50 69

m.minder@swv.ch

## Korrosionsschutz



### STAHLWASSERBAU

Schützen/Klappen  
Abschlussorgane  
Leitungen  
Maschinen  
· Korrosionsschutz

ISOPERMAPROOF AG

Rozaweg 4 · CH-7430 Thusis  
T. +41 (0) 81 651 34 00 · info@isopermaproof.ch  
[www.isopermaproof.ch](http://www.isopermaproof.ch)

Wenn Beton und Granit versagen,  
dann gibt es nur eines:

Die unverwüstlichen Basalt-Platten von



### GERBAS GMBH GERÄTEHANDEL/BASALTPRODUKTE

Grosststeinstrasse 36, CH-6438 Ibach  
Tel. +41 (0)41 872 16 91  
Fax +41 (0)41 872 16 92  
info@gerbas.ch  
[www.gerbash.ch](http://www.gerbash.ch)

## Nebenanlagen



### NEBENANLAGEN

Gebäude  
Kunstbauten

- Injektionen
- Betoninstandsetzung
- Abdichtung
- Instandsetzung PCB - haltiger Fugen und Beschichtungen
- Bodenbeschichtungen

ISOPERMAPROOF AG

Rozaweg 4 · CH-7430 Thusis  
T. +41 (0) 81 651 34 00 · info@isopermaproof.ch  
[www.isopermaproof.ch](http://www.isopermaproof.ch)

## Rohre



SALZGITTER  
MANNESMANN  
LINE PIPE

Stahlleitungsrohre



Armaturen

wir bewegen Wasser

INDUFER AG  
RÜTISTRASSE 18  
CH-8952 SCHLIEREN

TELEFON 043 433 61 61  
[WWW.INDUFER.CH](http://WWW.INDUFER.CH)  
INFO@INDUFER.CH

## Seilbahnen

# ZINGRICH

## CABLETRANS GMBH

Alte Strasse 28A  
3713 Reichenbach i.K.

Tel. +41 (0)33 671 32 48  
Fax +41 (0)33 671 22 48  
[info@cabletrans.com](mailto:info@cabletrans.com)  
[www.cabletrans.com](http://www.cabletrans.com)

Ihr Partner für Transportsysteme



# Wasser Energie Luft Eau énergie air Acqua energia aria

Schweizerische Fachzeitschrift für Wasserrecht, Wasserbau, Wasserkraftnutzung, Gewässerschutz, Wasserversorgung, Bewässerung und Entwässerung, Seenregulierung, Hochwasserschutz, Binnenschifffahrt, Energiewirtschaft, Lufthygiene.

Revue suisse spécialisée traitant de la législation sur l'utilisation des eaux, des constructions hydrauliques, de la mise en valeur des forces hydrauliques, de la protection des eaux, de l'irrigation et du drainage, de la régularisation de lacs, des corrections de cours d'eau et des endiguements de torrents, de la navigation intérieure, de l'économie énergétique et de l'hygiène de l'air.

Gegründet 1908. Vor 1976 «Wasser- und Energiewirtschaft», avant 1976 «Cours d'eau et énergie»

**Redaktion:** Roger Pfammatter (Pfa), Direktor des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes

**Layout, Redaktionssekretariat und Anzeigenberatung:** Manuel Minder (mmi)

**ISSN 0377-905X**

**Verlag und Administration:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband, Rütistrasse 3a, CH-5401 Baden, Telefon 056 222 50 69, Telefax 056 221 10 83, <http://www.swv.ch>, [info@swv.ch](mailto:info@swv.ch), E-Mail: r.pfammatter@swv.ch, m.minder@swv.ch, Postcheckkonto Zürich: 80-32217-0, «Wasser Energie Luft», Mehrwertsteuer-Nr.: 351 932

**Inseratenverwaltung:** Manuel Minder · Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband (SWV)

Rütistrasse 3a · 5401 Baden · Telefon 056 222 50 69 · Fax 056 221 10 83 · E-mail: m.minder@swv.ch

**Druck:** buag Grafisches Unternehmen AG, Täfernstrasse 14, 5405 Baden-Dättwil, Telefon 056 484 54 54, Fax 056 493 05 28

«Wasser Energie Luft» ist offizielles Organ des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes (SWV) und seiner Gruppen: Associazione Ticinese di Economia delle Acque, Verband Aare-Rheinwerke, Rheinverband und des Schweizerischen Talsperrenkomitees.

Jahresabonnement CHF 120.– (zuzüglich 2,5% MWST), für das Ausland CHF 140.–, Erscheinungsweise 4 × pro Jahr im März, Juni, September und Dezember Einzelpreis Heft, CHF 30.–, zuzüglich Porto und 2,5% MWST



## Stahlwasserbau

 H. ERNE METALLBAU AG

VERTRAUEN IN STAHL



Engineering, Fertigung und Montage  
[www.h-erne.ch](http://www.h-erne.ch) info@h-erne.ch



### T.S.M. PERROTET AG

Ch. de la Tour de Chêne 10, CH-1786 Sugiez  
Tel. +41 (0)26 673 11 62 Fax +41 (0)26 673 04 28  
[info@tsm-perrottet.com](mailto:info@tsm-perrottet.com) [www.tsm-perrottet.com](http://www.tsm-perrottet.com)

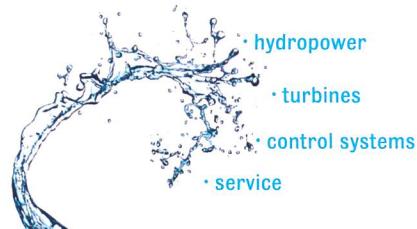
Travaux sous-marins  
Travaux lacustres  
Travaux de grutage  
Installations portuaires  
Location ponton de travail  
Gestions des sédiments



Taucherarbeiten  
Wasserbauarbeiten  
Kranarbeiten  
Hafeninstallationen  
Vermietung Arbeitspontons  
Sedimentmanagement

 OTROYER

Reliability beyond tomorrow.



Troyer AG  
39049 - Sterzing / Italien  
Tel. +39 0472 765 195  
[www.troyer.it](http://www.troyer.it)

Troyer Suisse AG  
CH - 8400 Winterthur  
Fax +39 0472 766 356  
[www.troyer-suisse.ch](http://www.troyer-suisse.ch)

## Floecksmühle

Floecksmühle Energietechnik GmbH  
Bachstraße 62-64  
D-52066 Aachen  
  
Tel: +49 241 94 98 6 6  
Fax: +49 241 94 98 6 12  
  
[et@floecksmuehle.com](mailto:et@floecksmuehle.com)  
[www.floecksmuehle-et.com](http://www.floecksmuehle-et.com)

## Schlauchwehre

Höhe bis 3,8m, Breite bis 50m je Wehrfeld

### Ihr Partner für den Stahlwasserbau

- Stauklappen und Wehranlagen
- Rechenreinigungsmaschinen
- Schützen und Dammbalken
- Grundablässe
- Einlaufreichen
- Revisionen und Umbauten

## INAUEN SCHÄTTI

Tschachen 1 · CH-8762 Schwanden  
Tel. 055 647 48 68 · [www.seilbahnen.ch](http://www.seilbahnen.ch)

## Taucharbeiten



Südstrasse 21 · 3250 Lyss  
Telefon +41 32 392 73 20 · Fax +41 32 392 73 21  
[info@taf-taucharbeiten.ch](mailto:info@taf-taucharbeiten.ch)

i

## SK&

**Staubli, Kurath & Partner AG**  
Ingenieurbüro SIA USIC  
Zürich Tel. +41 (0)43 336 40 50  
Zug Tel. +41 (0)41 710 41 81  
[sk@wasserbau.ch](mailto:sk@wasserbau.ch)

**Die Ingenieure im Wasser**  
[www.wasserbau.ch](http://www.wasserbau.ch)

Zustandsaufnahme, Sicherheitsbeurteilung (Tragsicherheit, Hochwasser- und Kolksicherheit), Überwachung, Vermessung und Dokumentation von Bauten im Wasser, Massnahmenerarbeitung für Instandsetzungen



Willy Stäubli Ing. AG  
Wasserbau Stahlbau

**WILLY STÄUBLI INGENIEUR AG**  
Grubenstrasse 2, CH-8045 Zürich  
Tel. +41 (0)43 960 82 22  
Fax +41 (0)43 960 82 23  
[ingenieur@willystaebli.ch](mailto:ingenieur@willystaebli.ch)  
[www.staeubliing.com](http://www.staeubliing.com)  
Taucherarbeiten, Stahlbau, Wasserbau.

## Wasserbau

 **ISOPERMAPROOF**

### WASSERBAU

Fassungen  
Stauanlagen  
Stollen  
Kanäle  
Wasserschlösser

- Injektionen
- Spritzbeton
- Betoninstandsetzung
- Abrasionsschutz
- Abdichtung mit System PP-DAM®
- Feuersicherung
- Anker

**ISOPERMAPROOF AG**  
Rozaweg 4 · CH-7430 Thusis  
T. +41 (0)81 651 34 00 · [info@isopermaproof.ch](mailto:info@isopermaproof.ch)  
[www.isopermaproof.ch](http://www.isopermaproof.ch)

## Werkstofftechnik



**PAN®**  
Hochleistungsbronzen  
für Gleitlager, Führungen und Verzahnungen aus speziell verhütteten PAN®-Materialien

**PAN®-GF**  
selbstschmierende Gleitlager  
wartungsfrei - wartungsarm  
• extreme Verschleißbeständigkeit  
• lange Lebensdauer  
• korrosionsbeständig

### PAN-Metallgesellschaft

Am Oberen Luisenpark 3  
D-68165 Mannheim  
Tel.: + 49 (0) 621 42 303-0 · Fax: + 49 (0) 621 42 303-33  
[kontakt@pan-metall.com](mailto:kontakt@pan-metall.com) · [www.pan-metall.com](http://www.pan-metall.com)

 **SVSXASS**

SCHWEIZERISCHER VEREIN FÜR SCHWEISSTECHNIK

• St. Alban-Rheinweg 222, CH-4052 Basel  
Tel. +41 (0)61 317 84 84  
Fax +41 (0)61 317 84 80  
[info@svsxass.ch](mailto:info@svsxass.ch), [www.svsxass.ch](http://www.svsxass.ch)

- Niederlassung Oberhasli  
Rütisbergstrasse 12, CH-8156 Oberhasli  
Tel. +41 (0)44 820 40 34/35  
Fax +41 (0)44 820 40 36
- Niederlassung Tessin  
Via alla Moderna 3, CH-6500 Bellinzona  
Tel. +41 (0)91 730 92 30  
Fax +41 (0)91 730 92 31
- Niederlassung Yverdon  
rue Galilée 15, CH-1400 Yverdon-les-Bains  
Tel. +41 (0)21 425 77 40/41/42  
Fax +41 (0)21 425 77 43

## Spitzentechnologie.

Planung und Realisierung von Wasserkraftanlagen -  
von der Konzepterstellung bis zur Inbetriebnahme.



hammomayr communication

Reliability beyond tomorrow.

 **TROYER**

Troyer AG  
Karl v. Etzel Straße 2  
30040 Sestri Levante, Italy

Tel. +39 0472 765 195  
Fax +39 0472 766 356

Troyer Suisse AG  
Bahnhofsplatz 17  
CH - 6100 Willisau, Switzerland

Fax +39 0472 766 356  
[www.troyer-suisse.ch](http://www.troyer-suisse.ch)